

## A2 Greek Unseen Prose (Xenophon) Past Paper: 2000 (Mania's murder and the aftermath)

1. Translate the following passage into English. Write your translation **on alternate lines**.

*How Mania became a satrap (a Persian provincial governor), but was subsequently murdered. Her killer, however, does not get what he wants.*

When Zenis died, Pharnabazus was preparing to make another man satrap. But his widow Mania approached him and said, 'My husband was faithful to you in all ways and received your praise and respect. If I can serve you as well as he, why not make me satrap in his place?'

ἐὰν δέ τί σοι μὴ ἀρέσκω, ἐπὶ σοὶ δὴπου ἔσται ἀφελόμενῳ ἐμὲ ἄλλω δοῦναι τὴν ἀρχήν.' ἀκούσας ταῦτα ὁ Φαρναβάζος ἔγνω δεῖν τὴν γυναῖκα σατραπεύειν. ἡ δ' ἐπεὶ κυρία τῆς χώρας ἐγένετο, τοὺς τε φόρους οὐδὲν ἥττον τάνδρος ἀπεδίδου καὶ ἄς παρέλαβε πόλεις διεφύλαττεν αὐτῷ. συνεστρατεύετο δὲ τῷ Φαρναβάζῳ ὥστε καὶ ἀντετίμα αὐτὴν μεγαλοπρεπῶς ὁ Φαρναβάζος καὶ σύμβολον ἐνίοτε παρεκάλει.

ἤδη δ' οὐσίας αὐτῆς ἐτῶν πλέον ἢ τετταράκοντα, Μειδίας, θυγατρὸς ἀνὴρ αὐτῆς ὢν, ἀναπτερωθεὶς ὑπὸ τινῶν ὡς αἰσχροὺς εἶη γυναῖκα μὲν ἀρχεῖν, αὐτὸν δ' ἰδιώτην εἶναι, ἀποπνίξει αὐτὴν λέγεται. ἀπέκτεινε δὲ καὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς, τό τε εἶδος ὄντα πάγκαλον καὶ ἐτῶν ὄντα ὡς ἑπτακαίδεκα. ταῦτα δὲ ποιήσας πόλεις τινὰς κατέσχευεν, ἔνθα καὶ τὰ χρήματα μάλιστα ἦν τῇ Μανίᾳ. αἱ δ' ἄλλαι πόλεις οὐκ ἐδέχοντο αὐτόν, ἀλλὰ Φαρναβάζῳ ἔσπον αὐτὰς οἱ ἐνόητες φρουροί. ἐκ δὲ τούτου ὁ Μειδίας πέμψας δῶρα τῷ Φαρναβάζῳ ἧξίτου ἔχειν τὴν χώραν ὡσπερ ἡ Μανία. ὁ δ' ἀπεκρίνατο φυλάττειν αὐτά, ἕως ἂν αὐτὸς ἔλθῃ σὺν αὐτῷ ἐκείνῳ λάβῃ τὰ δῶρα· οὐ γὰρ ἂν ἔφη ζῆν βούλεσθαι μὴ τιμωρήσας Μανία.

XENOPHON *Anabasis*

[45]

ἐπὶ σοι	in your power
φορος, -ου, ὄ	tax, tribute
ἀναπτερόω	I incite
ἀποπνίξω	I strangle

